183 — 7

FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.}

CINQUIÈME … DU CANA…

Province: Quebec — District No. 183 — S. District No. 2 — {Enumeration District / District du recenseur} No. Sub 4 — {in / dans} Montreal Ste Marie — {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Page 8

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par: Dr Adelard — {Enumerator. / Recenseur.}

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMEROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS.								CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.				WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.								INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.						INFIRM… (Specify age when …) / INFIRM… (auquel l'infirmité …	
Dwelling House. / Maison habitée.	Family, household or institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. du cadastre, pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed, divorced or legally separated. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration to Canada, if an immigrant. / Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if foreign born. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire, l'emploi principal ou métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employes. / Employé.	Working on own account (see instructions). / Travaillant à son compte (voir instructions.)	State where person is employed, as "in mine," "in woollen mill," "in foundry shop," "in drug store," etc. / Mentionner où la personne est employée, comme suit: "à la mine," "à la filature de laine," "à la fonderie," "à la pharmacie," etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation, if any. / Nombre de semaines à d'autres travaux qu'à l'emploi principal ou au métier, s'il y en a.	Hours of work per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of work per week at other occupations. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant des emplois secondaires ou métiers, s'il y en a.	Rate of earnings per hour when employed by the week. / Taux de gain par heure lorsque employés à la semaine ou autrement.	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or sickness. / Sur les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in one year. / Coût de l'assurance d'une année.	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Can the person referred to in 1901 (or persons over 10 years of age at that census) speak English or French? / Sait-il (ou sait-elle) parler l'anglais ou le français?	Blind. / Aveugle.	Deaf and dumb. / Sourd-muet.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
1	1	Lemoine Adelard	56 Archambault	M	Fils	C	Juillet	1899	11	Qué			Canadien	Canadien	Catholique	Ecolier																10	Oui	Oui	Fr			
2		-- Florence	-- --	F	Fille	C	Janv	1902	9	Qué			Canadien	Canadien	Catholique	Ecolière																10	Oui	Oui	Fr			
3		-- Juliette	-- --	F	Fille	C	Janv	1904	7	Qué			Canadien	Canadien	Catholique	Ecolière																10	Oui	Oui	Fr			
4		-- Lionel	-- --	M	Fils	C	Oct-	1906	4	Qué			Canadien	Canadien	Catholique	Ecolier																[illegible]	Non	Non	Fr			
5		-- Laura	-- --	F	Fille	C	Sept-	1909	1 an	Qué			Canadien	Canadien	Catholique																		Non	Non	Fr			
6	2	Lemoine William	5 Archambault	M	Chef	M	Août	1870	40	Qué			Canadien	Canadien	Catholique	Employé	3-6-66	non	Oui non	Corporation	52		60		600						Non	Non	Fr			
7		-- Delina	-- --	F	Epouse	M	Mai	1870	41	Qué			Canadien	Canadien	Catholique	Ouvrière																Non	Non	Fr			
8		-- Germain	-- --	M	Fils	C	Juillet	1898	16	Qué			Canadien	Canadien	Catholique	Employé	3-6-60	non	Oui non	Corporation	30		60		300						Oui	Oui	Fr			
9		-- Astor	-- --	M	Fils	C	Fév	1899	12	Qué			Canadien	Canadien	Catholique	Officiaté	7-6-50	non	Oui non	Manuf. Cigares	50		60		250						Oui	Oui	Fr			
10		-- Emile	-- --	M	Fils	C	Fév	1900	11	Qué			Canadien	Canadien	Catholique	Ecolier																10	Oui	Oui	Fr			
11		-- Aurore	-- --	F	Fille	C	Mars	1901	9	Qué			Canadien	Canadien	Catholique	Ecolière																10	Oui	Oui	Fr			
12		-- Théodore	-- --	M	Fils	C	Fév	1904	7	Qué			Canadien	Canadien	Catholique	Ecolier																10	Oui	Oui	Fr			
13		-- Raoul	-- --	M	Fils	C	Déc	1905	5	Qué			Canadien	Canadien	Catholique																		Non	Non	Fr			
14		-- Eugenie	-- --	F	Fille	C	Nov	1910	1	Qué			Canadien	Canadien	Catholique																		Non	Non				
15		Lemoine William	-- --	M	Beaufils	C	Janv	1881	30	Qué			Canadien	Canadien	Catholique	Employé	3-6-66	non	Oui non	Corporation	52		60		600							Oui	Oui	Fr			
16	57	Chartier Joseph	59 Archambault	M	Chef	M	Janv	1835	56	Qué			Canadien	Canadien	Catholique	Charpentier	11-6-00	non	Oui non	C.P.R.	52		60		600							Oui	Oui	Fr	A		
17		-- Aurélie	-- --	F	Epouse	M	Août	1858	53	Qué			Canadien	Canadien	Catholique	Ouvrière																Oui	Oui	Fr			
18		Edard Blanche	-- --	F	Fille adoptive	C	Juin	1896	14	Qué			Canadien	Canadien	Catholique	Modiste	7-6-8?	non	Oui non	Chapeaux	45		60		150							Oui	Oui	Fr			
19	58	Casavant Joseph	61 Archambault	M	Chef	M	Mai	1856	55	Qué			Canadien	Canadien	Catholique	Charretier	6-9-44	non	Oui non	Cie du Gaz	52		60		525							Non	Non	Fr	A		
20		-- Salomée	-- --	F	Epouse	M	Août	1876	36	Qué			Canadien	Canadien	Catholique	Ouvrière																Oui	Oui	Fr			
21		-- Joseph	-- --	M	Fils	C	Sept-	1896	14	Qué			Canadien	Canadien	Catholique	Ecolier																10	Oui	Oui	Fr			
22		-- Zalia	-- --	M	Fils	C	Déc	1898	12	Qué			Canadien	Canadien	Catholique	Ecolier																12	Oui	Oui	Fr			
23		-- Marguerite	-- --	F	Fille	C	Août-	1901	9	Qué			Canadien	Canadien	Catholique	Ecolière																10	Oui	Oui	Fr			
24		-- Hervé	-- --	M	Fils	C	Mars	1905	6	Qué			Canadien	Canadien	Catholique																		Fév	Non	Fr			
25		-- Antonio	-- --	M	Fils	C	Juin	1906	4	Qué			Canadien	Canadien	Catholique																		Non	Non	Fr			
26	59	Gauthier Joseph	63 Archambault	M	Chef	M	Août	1880	30	Qué			Canadien	Canadien	Catholique	Cultivateur	7-6-50	non	Oui non	Manf. Cigares	52		60		600				800	30	95.00		Oui	Oui	Fr	A		
27		-- Aurore	-- --	F	Epouse	M	Août	1884	27	Qué			Canadien	Canadien	Catholique	Ouvrière																	Oui	Oui	Fr			
28		-- Samuel	-- --	M	Fils	C	Avril	1904	7	Qué			Canadien	Canadien	Catholique	Ecolier																10	Oui	Oui	Fr			
29		-- Edouard	-- --	M	Fils	C	Déc	1907	3	Qué			Canadien	Canadien	Catholique																		Non		Fr			
30		Beaufils Florent	-- --	M	Fils	C	Janv	1893	18	Qué			Canadien	Canadien	Catholique	Cordonnier	7-6-50	non	Oui non	Manf. Fabac	52		60		500							Oui	Oui	Fr			
31	60	Walter Philomène	65 Archambault	F	Chef	V	Fév	1866	44	Qué			Canadien	Canadien	Catholique	Ouvrière																Oui	Oui	Fr	A		
32		-- Marie Anne	-- --	F	Fille	C	Oct-	1887	23	Qué			Canadien	Canadien	Catholique	Garde Malade	9-6-25	non	Oui non	Hôpital					360				360	12	30.00		Oui	Oui	Fr	A		
33		-- Albert	-- --	M	Fils	C	Mai	1890	21	Qué			Canadien	Canadien	Catholique	Brasseur	11-6-54	non	Oui non	Montréal	52		60		600							Oui	Oui	Fr	A		
34		-- Rudy	-- --	M	Fils	C	Mars	1897	14	Qué			Canadien	Canadien	Catholique	Artificier	7-6-40	non	Oui non	Manf. Sucre			60		300							Oui	Oui	Fr	A		
35		-- Edna	-- --	F	Fille	C	Mai	1894	17	Qué			Canadien	Canadien	Catholique	Emballeuse	7-6-28	non	Oui non	Bonbons			60		300							Oui	Oui	Fr	A		
36		-- Adèle	-- --	F	Fille	C	Mai	1896	15	Qué			Canadien	Canadien	Catholique	Savonnière	7-6-28	non	Oui non	Bonbons			60		150							Oui	Oui	Fr	A		
37		-- Lionel	-- --	M	Fils	C	Sept-	1900	10	Qué			Canadien	Canadien	Catholique	Ecolier																10	Oui	Oui	Fr	A		
38	61	Sabourin Alphonse	13 Morgan Ave	M	Chef	M	Déc	1867	43	Qué			Canadien	Canadien	Catholique	Ferblantier	6-6-37	non	Oui non	Fonderie	52		60		800							Oui	Oui	Fr	A		
39		-- Marie	-- --	F	Epouse	M	Oct-	1880	30	Qué			Canadien	Canadien	Catholique	Ouvrière																Non	Non	Fr	A		
40		-- Alfred	-- --	M	Fils	C	Août-	1907	3	Qué			Canadien	Canadien	Catholique																		Oui		Fr			
41	62	Harand Damase	11 Morgan Ave	M	Chef	M	Mars	1859	52	Qué			Canadien	Canadien	Catholique	Charretier	1-9-21	non	Oui non	Plombier	52		60		550				200	32	5.00		Non	Non	Fr			
42		Rosilda	-- --	F	Epouse	M	Mai	1863	48	Qué			Canadien	Canadien	Catholique	Ouvrière																Oui	Oui	Fr			
43		-- Joseph	-- --	M	Fils	C	Août-	1892	18	Qué			Canadien	Canadien	Catholique	Journalier	3-9-60	non	Oui non	Revue			60		300							Oui	Oui	Fr			
44		-- Eva	-- --	F	Fille	C	Sept-	1895	15	Qué			Canadien	Canadien	Catholique	Monteuse	7-6-50	non	Oui non	Cliquage			60		150							Oui	Oui	Fr			
45		-- Roberto	-- --	M	Fils	C	Déc	1896	14	Qué			Canadien	Canadien	Catholique	Employé	10-6-50	non	Oui non	Imprimerie			60		125							Oui	Oui	Fr	A		
46	63	Beaudoin Jean	9 Morgan Ave	M	Chef	M	Janv	1881	30	Qué			Canadien	Canadien	Catholique	Infirmier	11-6-[illegible]	non	Oui non	C.P.R.	52		60		800				3.000	32	40.00		Oui	Oui	Fr	A		
47		-- Marie	-- --	F	Epouse	M	Mars	1882	29	Qué			Canadien	Canadien	Catholique	Ouvrière																Oui	Oui	Fr			
48		-- Bernade	-- --	F	Fille	C	Mars	1903	8	Qué			Canadien	Canadien	Catholique	Ecolière																10	Oui	Oui	Fr			
49		-- Raymonde	-- --	F	Fille	C	Mai	1905	6	Qué			Canadien	Canadien	Catholique	Ecolière																10	Oui	Oui	Fr			
50		-- Charles	-- --	M	Fils	C	Août	1907	4	Qué			Canadien	Canadien	Catholique																				Fr			

Revised

360

78